

Karaván Művészeti Alapítvány

**KÖZHASZNÚSÁGI JELENTÉS**

**2011**

Budapest, 2012. május 27.

## **TARTALOM**

1. A szervezet alapadatai
2. Számviteli beszámoló
3. Kimutatás a költségvetési támogatás felhasználásáról
4. A vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatás
5. A cél szerinti juttatások kimutatása
6. A központi költségvetési szervtől, elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától, az egészségbiztosítási önkormányzattól és mindezek szerveitől kapott támogatás mértékének kimutatása
7. A vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatások értékének, illetve összegének kimutatása
8. A közhasznú tevékenység rövid tartalmi beszámolója

## 1. A SZERVEZET ALAPADATAI

---

- 1. Elnevezés:** Karaván Művészeti Alapítvány
- 2. Képviselő:** Nyári Oszkár
- 3. Székhely:** 1093 Budapest, Török Pál utca 3.
- 4. Levelezési cím:** 1465 Budapest, Pf. 1659
- 5. Adószám:** 18240830-2-43
- 6. TB-törzsszám:** 134167910
- 7. Közhasznúsági fokozat:** közhasznú
- 8. Nyilvántartásba vételi végzés száma, kelte:** Pk. 60 449/2000/3, 2000. 10. 26.
- 9. Közhasznúsági végzés száma, hatálya:** Pk. 60 449/2000/3, 2000. 11. 20.
- 10. Szervezet céljának rövid leírása:** Tehetséges cigány származású és más hátrányos társadalmi helyzetű fiatalok kulturális támogatása a színház, a tánc, a zene, a film, a képzőművészet, valamint az általános műveltséghez tartozó területeken. Alapítványi célú színészképző stúdió létrehozása és fenntartása. A cigány kulturális életben való aktív részvétel, a cigány kultúra széles körű megismertetése, népszerűsítése az alapítványi kultúra által. Az alapítványi célú színészképző iskola keretében hátrányos helyzetű cigány származású fiatalok pedagógiai gondozása, társadalmi rehabilitációjának és esélyegyenlőségének elősegítése.

**2. SZÁMVITELI BESZÁMOLÓ – EGYÉB SZERVEZETEK KÖZHASZNÚ  
EGYSZERŰSÍTETT BESZÁMOLÓJA**

1 8 2 4 0 8 3 0 9 1 3 3 5 6 9 4 3

Statistikai számjel vagy adószám (csekkszámlasszám)

Az egyéb szervezet  
megnevezése:

**Karaván Művészeti Alapítvány**

Az egyéb szervezet címe:

**1093 Budapest, Török Pál utca 3.**

**KETTŐS KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK  
KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓJÁNAK MÉRLEGE**

2 0 1 1 ÉV

Sor- szá m	A tétel megnevezése		Előző év	Előző évek(ek) helyesbíté se	Tárgyév
a	b		c	d	e
„A” MÉRLEG Eszközök (aktívák) összköltség-eljárással <span style="float: right;">adatok E Ft-ban</span>					
1	<b>A.</b>	<b>Befektetett eszközök</b>	<b>2 078</b>		<b>1 574</b>
2	I.	IMMATERIÁLIS JAVAK			
3	II.	TÁRGYI ESZKÖZÖK	2 078		1 574
4	III.	BEFEKTETETT PÉNZÜGYI ESZKÖZÖK			
<b>5</b>	<b>B.</b>	<b>Forgóeszközök</b>	<b>6 781</b>		<b>8 195</b>
6	I.	KÉSZLETEK			
7	II.	KÖVETELÉSEK	906		500
8	III.	ÉRTÉKPAPÍROK			
9	IV.	PÉNZESZKÖZÖK	5 875		7 695
<b>10</b>	<b>C.</b>	<b>Aktív időbeli elhatárolások</b>			<b>17</b>
<b>11</b>		<b>ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK) ÖSSZESEN</b>	<b>8 859</b>		<b>9 786</b>
„A” MÉRLEG Források (passzívák) összköltség-eljárással <span style="float: right;">adatok E Ft-ban</span>					
<b>12</b>	<b>D.</b>	<b>Saját tőke</b>	<b>7 676</b>		<b>7 853</b>
13	I.	INDULÓ TŐKE/JEGYZETT TŐKE	100		100
14	II.	TŐKEVÁLTOZÁS/EREDMÉNY	5 487		7 576
15	III.	LEKÖTÖTT TARTALÉK			
16	IV.	ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK			
17	V.	TÁRGYÉVI EREDMÉNY ALAPTEVÉKENYSÉGBŐL (KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉGBŐL)	2 089		177
18	VI.	TÁRGYÉVI EREDMÉNY VÁLLALKOZÁSI TEVÉKENYSÉGBŐL			
<b>19</b>	<b>E.</b>	<b>Céltartalékok</b>			
<b>20</b>	<b>F.</b>	<b>Kötelezettségek</b>	<b>1 070</b>		<b>1 852</b>
21	I.	HÁTRA SOROLT KÖTELEZETTSÉGEK			
22	II.	HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK			
23	III.	RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	1 070		1 852
<b>24</b>	<b>G.</b>	<b>Passzív időbeli elhatárolások</b>	<b>113</b>		<b>81</b>
<b>25</b>		<b>FORRÁSOK (PASSZÍVÁK) ÖSSZESEN</b>	<b>8 859</b>		<b>9 786</b>

1	8	2	4	0	8	3	0	9	1	3	3	5	6	9	4	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Statistikai számjel vagy adószám (csekkszám) (szám)

Az egyéb szervezet  
megnevezése:

**Karaván Művészeti Alapítvány**

Az egyéb szervezet címe:

**1093 Budapest, Török Pál utca 3.**

**KETTŐS KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK  
KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓJÁNAK  
„A” EREDMÉNYKIMUTATÁSA**

2 0 1 1 ÉV

összköltség-eljárással

adatok E Ft-ban

Sor- szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző évek(ek) helyesbítése	Tárgyév
a	b	c	d	e
<b>1</b>	<b>A. Összes közhasznú tevékenység bevétele</b>	<b>27 297</b>		<b>22 015</b>
2	1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás	22 845		19 381
3	a.) alapítótól			
4	b.) központi költségvetésből	11 000		10 330
5	c.) helyi önkormányzattól	2 500		2 500
6	d.) társadalombiztosítótól			
7	e.) egyéb, ebből 1% 0	9 345		6 551
8	2. Pályázati úton elnyert támogatás			
9	3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel			
10	4. Tagdíjból származó bevétel			
11	5. Egyéb bevétel	4 452		2 634
<b>12</b>	<b>B. Vállalkozási tevékenység bevétele</b>			
<b>13</b>	<b>C. Összes bevétel (A+B)</b>	<b>27 297</b>		<b>22 015</b>
<b>14</b>	<b>D. Közhasznú tevékenység ráfordításai (1.+2.+3.+4.+5.+6.)</b>	<b>25 208</b>		<b>21 838</b>
15	1. Anyagjellegű ráfordítások	21 227		16 598
16	2. Személyi jellegű ráfordítások	2 691		4 235
17	3. Értékcsökkenési leírás	1 042		807
18	4. Egyéb ráfordítások	87		
19	5. Pénzügyi műveletek ráfordításai	161		198
20	6. Rendkívüli ráfordítások			
<b>21</b>	<b>E. Vállalkozási tevékenység ráfordításai</b>	<b>0</b>		<b>0</b>
22	1. Anyagjellegű ráfordítások			
23	2. Személyi jellegű ráfordítások			
24	3. Értékcsökkenési leírás			
25	4. Egyéb ráfordítások			
26	5. Pénzügyi műveletek ráfordításai			
27	6. Rendkívüli ráfordítások			
<b>28</b>	<b>F. Összes ráfordítás (D+E)</b>	<b>25 208</b>		<b>21 838</b>
<b>29</b>	<b>G. Adózás előtti eredmény (C-F)</b>	<b>2 089</b>		<b>177</b>
<b>30</b>	<b>H. Adófizetési kötelezettség</b>			
<b>31</b>	<b>I. Tárgyévi vállalkozási eredmény (G-H)</b>			
<b>32</b>	<b>J. Tárgyévi közhasznú eredmény (A-D)</b>	<b>2 089</b>		<b>177</b>

**TÁJÉKOZTATÓ ADATOK**

<b>33</b>	<b>A. Személyi jellegű ráfordítások</b>			<b>3 980</b>
34	1. Bérköltség			3 324
35	ebből – megbízási díjak			
<b>36</b>	- tiszteletdíjak			
37	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések			
38	3. Bérjárulékok			656
<b>39</b>	<b>B. A szervezet által nyújtott támogatások</b>			<b>255</b>
<b>40</b>	<b>C. Továbbutalási céllal kapott támogatás</b>			
<b>41</b>	<b>D. Továbbutalt támogatás</b>			

### 3. KIMUTATÁS A KÖLTSÉGVETÉSI TÁMOGATÁS FELHASZNÁLÁSÁRÓL

	Ft
Ferencvárosi Önkormányzat	2 500 000
Nemzeti Civil Alapprogram	430 000
Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Wekerle Sándor Alapkezelő	1 700 000
Nemzeti Erőforrás Minisztérium	7 500 000
Nemzeti Kulturális Alap	700 000

**ÖSSZESEN      12 830 000**

1) A Ferencvárosi Önkormányzat által – az Önkormányzattal kötött közszolgáltatási szerződésünk szerint – nyújtott 2 500 000 forintos támogatást a színészképző stúdió oktatási költségeire (színészmesterség, művészi beszéd, tánc- és mozgás, ének és hangképzés; színház- és mozilátogatás, catering), két új bemutatónk, a *Banyamesék* című előzenés, bábos gyermekelőadás, és *A show folytatódik* című előzenés interaktív dráma alkotóinak, közreműködőinek tiszteletdíjára, valamint a *Mese a tűzpiros virágról* című előzenés mesejáték Pinceszínházban megtartott előadásainak színészi tiszteletdíjaira fordítottuk.

2) A Nemzeti Civil Alapprogram által megítélt 430 000 forintos működési célú támogatást az Üllői út 91/B szám alatti helyiségünk három havi bérleti díjának egy részére fordítottuk.

3) A Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Wekerle Sándor Alapkezelő által nyújtott 1 700 000 forintos működési célú támogatást az Üllői út 91/B szám alatti helyiségünk kilenc havi bérleti díjára, valamint adminisztrációs tevékenységre fordítottuk.

4) A Nemzeti Erőforrás Minisztérium V. kategóriába besorolt nemzeti és etnikai kisebbségi színházak számára nyújtott 7 500 000 forintos támogatást működési költségekre (bér, adminisztráció, irodaszerek, telefondíj, postaköltség, biztosítás, stb.), két új bemutatónk, a *Banyamesék* című előzenés, bábos gyermekelőadás, és *A show folytatódik* című előzenés interaktív dráma létrehozásának költségeire (tiszteletdíj, díszlet, jelmez, kellék), valamint meglévő előadásaink – *Mese a tűzpiros virágról*, *A hétfejű tündér*, *Lorca-est*, továbbjátzásának költségeire (tiszteletdíj, díszlet, jelmez, kellék, bérlés, szállítás stb.) fordítottuk.

5) A Nemzeti Kulturális Alap által nyújtott 700 000 forintos támogatást *A show folytatódik* című előzenés interaktív dráma létrehozásának költségeire (díszlet, jelmez, kellék, közreműködők, alkotók tiszteletdíja) fordítottuk.

#### 4. A VAGYON FELHASZNÁLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KIMUTATÁS

<b>BEVÉTELEK</b>	
	<i>Ft</i>
Bevételek	2 329 000
Pályázati támogatások	16 881 375
Közszolgáltatási szerződés szerinti támogatás	2 500 000
Egyéb bevételek	304 558
<b>Összesen</b>	<b>22 014 933</b>
<b>KIADÁSOK</b>	
Vásárolt anyagok költségei	1 222 410
Egyéb anyagköltség	836 572
Bérleti díjak	2 190 100
Szállítás (személy- és díszlet), utazás	214 290
Karbantartás	474 470
Posta, telefon, internet	479 344
Szakkönyv, szaklap	58 690
hangtechnika	40 000
Díszletkészítés	868 988
Jelmezkészítés	317 500
Egyéb alaptevékenység	1 868 280
Művészeti tevékenység és oktatás	5 893 415
Takarítás	375 000
Pénzügyi tevékenység	690 250
Közös költség	410 333
Egyéb igénybe vett szolgáltatás	119 094
Egyéb szolgáltatások költségei	539 239
Béreköltség	3 324 240
Bérfelrakások	656 350
Ösztöndíj	255 000
Értékcsökkenési leírás	806 898
Pénzügyi műveletek ráfordításai	197 713
<b>Összesen</b>	<b>21 838 176</b>

## 5. A CÉL SZERINTI JUTTATÁSOK KIMUTATÁSA

---

A Karaván Művészeti Alapítvány 2011-ben 245 000 Ft összegű ösztöndíjat nyújtott.

## 6. A KÖZPONTI KÖLTSÉGVETÉSI SZERV TŐL, ELKÜLÖNÍTETT ÁLLAMI PÉNZALAPTÓL, A HELYI ÖNKORMÁNYZATTÓL, A KISEBBSÉGI TELEPÜLÉSI ÖNKORMÁNYZATTÓL, A TELEPÜLÉSI ÖNKORMÁNYZATOK TÁRSULÁSÁTÓL, AZ EGÉSZSÉGBIZTOSÍTÁSI ÖNKORMÁNYZATTÓL ÉS MINDEZEK SZERVEITŐL KAPOTT TÁMOGATÁS MÉRTÉKÉNEK KIMUTATÁSA

---

A Karaván Művészeti Alapítvány 2011-ben jelen jelentés 3. pontjában felsoroltakon kívül nem részesült támogatásban költségvetési szervtől, elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától, az egészségbiztosítási önkormányzattól és mindezek szerveitől.

## 7. A VEZETŐ TISZTSÉGVISELŐKNEK NYÚJTOTT JUTTATÁSOK ÉRTÉKÉNEK, ILLETVE ÖSSZEGÉNEK KIMUTATÁSA

---

A Karaván Művészeti Alapítvány 2011-ben vezető tisztségviselőinek sem pénzbeli, sem természetbeni támogatást nem nyújtott.



## 8. A KÖZHASZNÚ TEVÉKENYSÉG RÖVID TARTALMI BESZÁMOLÓJA

	Ft
Open Society Institute Szükségalap (16 500 USD)	3 137 475
Open Society Institute	2 313 900
Színházi Dolgozók Szakszervezete Előadóművészek Jogdíjalapja	700 000
Színházi Dolgozók Szakszervezete Előadóművészek Jogdíjalapja	400 000

**ÖSSZESEN            6 551 375**

1) Az Open Society Institute Szükségalap által nyújtott 3 137 475 forintos (16 500 USD) működési célú támogatást az oktatásszervező bérére, rezsiköltségekre (villany-, és gázdíj, közös költség), valamint könyvelői díjra fordítottuk.

2) Az Open Society Institute által a *Szerencsés találkozások* című projektünk megvalósítására nyújtott 4 627 800 forintos támogatás első, 2 313 900 forintos részlete 2011 decemberében érkezett meg, és felhasználására az idei évben kerül sor.

3) A Színházi Dolgozók Szakszervezete Előadóművészek Jogdíjalapja által megítélt 700 000 forintos támogatást *A show folytatódik* című előzenés interaktív dráma próbafolyamatában részt vevő és a bemutató előadásban szereplő színészek tiszteletdíjára fordítottuk.

4) A Színházi Dolgozók Szakszervezete Előadóművészek Jogdíjalapja által továbbjártások színészi tiszteletdíjára költhető 400 000 forintos támogatása 2011 decemberében érkezett meg, és felhasználására az idei évben kerül sor.

A Wekerle Sándor Alapkezelő további két pályázatunkat támogatta utófinanszírozásos módon: 354 000 forintot ítélt meg *roma hagyományörző és színjátszó ifjúsági tábor* megrendezésére, valamint 224 900 forintot *a romapage.hu honlap létrehozására*. Mindkét program megvalósult 2011-ben. A táborra 274 410 forintot, a honlapra 174 900 forintot költöttünk, mely összegek 2012-ben kerülnek átutalásra.

A Budapesti Vince Kiadó 43 könyvet adományozott 2-2 példányban, összesen 212 360 forint értékben az Alapítvány színészképző stúdiójában tanuló diákok számára. A könyvek egy részét a karácsonyi ünnepség keretében adtuk át a növendékeknek, a többit pedig a 2011–12-es iskolai év záróünnepségén.

## MŰVÉSZETI PROGRAMUNK MEGVALÓSÍTÁSA

Állandó társulat és állandó játszóhely nélküli produkciós színház vagyunk, V. kategóriába besorolt nemzeti és etnikai kisebbségi színház. Civil kulturális szervezetként nincs mögöttünk stabil támogatói háttér, nincs fenntartónk. Közszolgáltatási szerződésben állunk a Ferencvárosi Önkormányzattal, amely rendszeresen 2,5 millió forinttal támogatja szakmai programjainkat.

A Nemzeti Erőforrás Minisztériumhoz beadott pályázatunkban 26 995 536 forintot kértünk művészeti programunk megvalósítására, és 7.500.000 forint támogatást kaptunk. Bár ezen kívül is több támogatónk volt az év során, 2011 nagyon nehéz év volt szervezetünk számára. 2008 óta folyamatosan csökkennek pályázatokból származó bevételeink. Különösen nehéz azoknak a költségeknek a finanszírozására forrásokat találni, amelyekből működésünket biztosítjuk.

Az előadások művészi színvonalát véleményünk szerint, valamint a szakmai visszajelzések, a nézettség és a nézői visszajelzések alapján kimondottan magasan tudtuk tartani. Fontosnak tartjuk, hogy igényes produkciókat hozunk létre, ezért a munkafolyamatokban tapasztalt színművészekkel és olyan színházi szakemberekkel dolgozunk, akik számunkra minőségi garanciát jelentenek, és akiktől színi növendékeink is sokat tanulhatnak. Színházi misszióink ugyanis az, hogy demonstráljuk: lehetnek szerencsés találkozások romák és nem romák között. Tesszük ezt színházként, művészeti értékek létrehozása által, roma és nem roma művészek és növendékek együttműködésével. Művészeti és társadalmi misszióinkat tehát elsősorban színházi előadások által igyekszünk megvalósítani.

Négy előadást összesen húsz alkalommal játszottunk az év során:

ELŐADÁSOK		
Címe	Helyszíne	Száma
Mese a tűzpiros virágról	Pinceszínház (Budapest, IX.)	12
	Csiky Gergely Színház (Kaposvár)	1
A hétfejű tündér	Kerekerdő Óvoda (Budapest, IX.)	1
	TEMI Művelődési Háza (Budapest, XI.)	1
	József Attila Lakótelepi Közösségi Ház (Budapest, IX.)	1
Banyamesék	Kerekerdő Óvoda (Budapest, IX.)	1
	Open Society Archives (Budapest, V.)	1
	Szerb Színház (Budapest, VI.)	1
A show folytatódik	Merlin Színház (Budapest, V.)	1
<b>Összesen</b>		<b>20</b>

A 2011. év elején megfogalmazott színházi céljainkból nem mindent tudtunk elérni. Elégedettségre adhat okot, hogy két bemutatónk volt (*Banyamesék*; *A show folytatódik*), valamint folyamatosan a Pinceszínház műsorán szerepel egyik előadásunk. Összességében ennél többet szerettünk volna játszani. A 2011-ben játszott 20 előadásunkból tizenkilencet a fővárosban, ebből tizenötöt Ferencvárosban adtunk elő.

## **Banyamesék**

(3 előadás)

Az volt a tervünk, hogy 2011-ben *Népek meséi* címmel a magyarországi nemzetiségi és etnikai kisebbségek, valamint a határon túli magyarok népmesekincséből válogatva állítunk össze egy két felvonásos élőzenés gyermekelőadást, majd a továbbiakban újabb meséket dolgozunk fel az előadásban. Az a szándék vezérelt minket, hogy a hagyományos mesékkal is találkozzanak a gyerekek, másrészt az együtt élő népek csodálatos népmesekincséből írt gyermekelőadásunkkal a tolerancia és az értékek kölcsönös megbecsülése, tiszteletben tartása mellett kívántunk kiállni. A három mesét eredetileg Tóth Géza, Rale Milenkovics és Nyári Oszkár rendezésében, Szalóki Ági zenéjével volt és jelenlegi növendékeink adták volna elő profi színészek közreműködésével. Egy nem túl költséges, mégis nagyobb volumenű előadást szerettünk volna létre hozni, amelyet aztán reményeink szerint a Pinceszínház és más színházak színpadán adtunk volna elő.

Főként az anyagi lehetőségek szabta korlátok miatt módosítani kényszerültünk az eredeti terveket. A meseszövegekkel kapcsolatos munkát tavasszal elkezdtük. Több mesét is kiválogattunk, dramatizáltunk, Tóth Géza összeállított egy szöveggönyvet, és szeptembertől elkezdődtek a meseelőadás próbái. Az előadásnak *A pletykás asszony* volt a munkacíme, majd novemberben *Banyamesék* címmel mutattuk be a mesecsokrot. A tervezettnél kisebb költségvetésű, egy részes előadásban Tóth Géza rendező öt színésszel dolgozott.

A *Banyameséket* óvodáknak, iskoláknak, művelődési intézményeknek és fesztiváloknak ajánljuk ki. Három mesét tartalmaz. *A pletykás asszon'*, és a *A három leán'* székely népmese, *A Répamese* pedig a Tolsztoj által írt orosz mese a nagyra nőtt répáról. A fiatal színészek valamennyien zenélnek, énekelnek és báboznak is. A meséket egy öreganyó kezdi mesélni, egy varázslatba avatva be a gyerekeket.

### *A pletykás asszon'*

*Hol volt, hol nem volt, volt egyszer egy ember meg egy asszony. Ez az asszony szeretett nagyot mondani és jókat hazudozni, de még jobban szerette mindezt letagadni. Az ura egyszer csak megunt a sok hazudozást, és elhatározta, hogy megleckézteti a feleségét. Egy reggel az ember nem akart felkelni az ágyból, és hosszas kérlelésre elárulta az asszonynak, hogy ő bizony egy tojást tojt az éjjel, de meghagyta neki, hogy senkinek el ne mondja. Az asszonynak csak ennyi kellett, és bár esküdözött, hogy tartja a száját, már rohant is a kútra vízért. Ott aztán találkozott a szomszéd menyecskével, akinek persze rögvést elújságolta a nagy hírt, szigorú titoktartás mellett, de neki már két tojást mondott. Hát így tudta meg estére a falu, hogy az ember reggelre kilencvenkilenc tojást tojt...*

### *A három leán'*

*Hol volt, hol nem volt, volt egyszer egy özvegyasszony, s volt annak három világszép leánya, egyik szebb volt, mint a másik. De a legnagyobbik tyúkszemű volt, alig látott az orránál tovább, a középsőnek lütyő volt az esze, ha elkezdett kacagni, nem bírta*

*abbahagyni, a legkisebb meg csepűnyelvű volt, nem lehetett érteni, hogy mit mond. Bánatos volt az özvegyasszony, mert nem bírta férjhez adni a lányait. Honnan, honnan nem, odakeveredett a faluba egy jóképű kanászlegény. Az özvegyasszony elhatározta, hogy három lánya közül az egyiknek férjül szerzi a legényt, meg is hívta estére a guzsalyasba. Egész nap sütöttek-főztek a háznál, a lányok öltözködtek, készülődtek a nagy eseményre, anyjuk pedig kitanította őket, hogy mit csináljanak és mit ne, ha férjhez akarnak menni.*

#### *Répamese*

*Hol volt, hol nem volt, volt egyszer egy öregapó. Ültetett egy répát, nevelgette, biztatgatta, legyen édes, nőjön minél nagyobbra. Meg is nőtt a répa, édes is lett – ment az apóka, hogy kihúzza. Húzta, tépte, ráncigálta, de hiába, a répa csak nem mozdult. Hívta az anyókat, együtt húzdigálták a répát, de az csak nem mozdult. Hívták az unokát, hívták a kiskutyát, a macskát, de mindhiába. Aztán hívták az egérkét, s együtt húzták-vonták, cibálták mind a répát, mire engedett az óriás gyökér s kifordult a földből.*

A varázslat egy asztalon történik. Ezen található a falu, itt kelnek életre a bábok. Maguk a színészek nem bújnak paraván mögé. Nemcsak hangjukat adják a báboknak, hanem mimikájukat, gesztikulációjukat is. A színészi játék tehát kiegészíti a humoros bábjátékot. A vidám mesékben jó néhány népdal is elhangzik. Közben megérik a répa, amelyet természetesen a gyerekek segítségével húznak ki színészeink.

A bemutató a budapesti Kerekerdő Óvodában volt, ahova meghívtuk a IX. kerület óvodavezetőit is. Sajnos erre az előadásra még kevés intézményvezető tudott eljönni, de az óvodások kitörő örömmel fogadták az előadást. A novemberi bemutató után még kétszer játszottuk. Decemberben az Open Society Archives aulájában a Hovatovább Fesztivál keretében, majd a Szerb Színházban a Jelen/Lét Nemzetiségi Színházi Fesztivál keretében került műsorra.

A *Banyameséket* azzal a céllal hoztuk létre, hogy a Karaván oviszínházi előadásaként főként óvodákban játsszuk. A kis költségigényű, könnyen mobilizálható darab kiváló lehetőséget nyújt arra, hogy szinte bárhol előadható legyen. Alkalmas arra, hogy óvodák, iskolák aulájában adjuk elő, hiszen a bábos történetek az asztalon lévő faluban játszódnak, a nem bábos jelenetek pedig az asztal körüli térben. Ideális nézőszáma 40-50, ezért 2012-ben főként óvodákban, művelődési intézményekben fogjuk játszani a 3-10 éves korosztálynak. Szeretnénk elvinni az előadást az ország leghátrányosabb helyzetű térségeiben élő gyerekeknek is.

Színészek: Babócsai Réka  
Horváth Gyula  
Horváth Kristóf  
Illés Alexa  
Jászberényi Gábor  
Rendező: Tóth Géza

## **A show folytatódik**

1 előadás

Régi törekvésünk, hogy az előadásainkban megnyilvánuló társadalmi mondanivalót mint potenciált fokozottan érvényesítsük. Aki ismeri eddigi tevékenységünket, tudja, hogy ezt többféle módon meg is tettük az elmúlt években. 2010-ben kezdtünk dolgozni a Kardos-Nyári szerzőpáros *Cigánylabirintus* című szerepjáték-könyvével. Újszerű, figyelemfelkeltő, a nézőket aktivizáló eszközökhöz nyúltunk. A jelenetek a próbák során jöttek létre. A néhány hetes próbafolyamat során innovatív előadás született, amelyet *Hétköznapi show – valahogy boldogulni* címmel mutattunk be, majd még négy alkalommal játszottuk 2010-ben az 50 perces darabot. Mindig arra voltunk kíváncsiak, milyen hatást vált ki a nézőkben. Hamar kiderült, hogy van véleményük a darabról és a romák helyzetéről, és ezt szeretnék megosztani egymással és az alkotókkal. Az előadásokat tehát beszélgetések követték. Láttuk, hogy a nézői visszacsatolásokat felhasználva érdemes tovább dolgozni, mert „él” az üzenet, amit közvetítünk. Másfél év elteltével tovább dolgozva a meglévő anyagon 2011 őszén létrehoztunk egy új, másfél órás élőzenés előadást *A show folytatódik* címmel, a bemutatót decemberben tartottuk a Merlin Színházban a Jelen/Lét Fesztiválon. A szándékunk egyértelmű: minél több emberhez eljuttatni a darab üzenetét, minél nagyobb társadalmi hatást kifejteni.

Az előadásban azt nézhetjük végig, hogy egy 18 éves roma fiú a nevelőotthon kapuján kilépve némi pénzzel a zsebében és nagy reményekkel a szívében hogyan próbál érvényesülni a nagyvárosban. A keret egy showműsor, amelyben a fiú a játékos, a főhős. A feladatok az élet mindennapi helyzetei: lakáskeresés, munkakeresés, munkahely, iskola, együttélés a szomszédokkal, vásárlás, utazás, szerelem... A tét az ő élete. Ha elbukik, megy a süllyesztőbe. De nyerhet is: ha a nehéz helyzetekben jól dönt, sikeres, boldog ember lehet.

A feladatokat a játékmester irányítja. A fiú a feladatok során mindig nehéz döntési helyzetbe kerül. Ekkor a közönség szavazással befolyásolhatja a történetet, segítheti játékosunkat. Nézzük, hogyan döntene a néző egy-egy nehéz helyzetben, ha a fiú helyében lenne. Ám rá kell döbbernünk újra és újra, hogy romaként sokkal nehezebb érvényesülni, mint azt gondolnánk.

Az abszurd jelenetek, a groteszk, humoros karakterformálás látszólag nem illik a komoly társadalmi mondanivalóhoz. Nem akartunk hatásvadász, szentimentálisan zsaroló vagy didaktikus módszerekhez nyúlni, de nem mondunk le arról sem, hogy hassunk a nézőre. Megdöbbeneni, elgondolkoztatni, párbeszédre motiválni szeretnénk. A roma néző katarzist él át, mert ráismer saját életére, a nem roma néző meg azt kérdezi: lehetséges, hogy a roma fiatalok ennyire esélytelenek? Lehetséges, hogy nem vesszük észre, mennyi igazságtalanság éri a romákat? *A show folytatódik* hatására reményeink szerint megkérdőjeleződik, relativizálódik, meginog a romákkal kapcsolatos közönyös vagy egyértelműen negatív attitűd. Ebben nagy szerepe van magának a társulatnak is, amely roma és nem roma amatőr és hivatásos színészekből áll.

A főszereplő Horváth Gyula volt, aki 11 éves kora óta a Karaván növendéke. Bár Gyula felnőttként nem lett hivatásos színész, komoly filmográfiája van. Több nagy- és kisjátékfilmben szerepelt, legutóbb *Fliegauf Benedek*kel dolgozott, és számos színdarabunk húzóembere volt. Mivel három műszakban egy gyárban dolgozik,

különösen értékeljük, hogy milyen sok munkával járult hozzá a bemutatóhoz. Kitűnően megbirkózott a feladattal. Megformálásában nagyon szerethető lett a roma fiú naiv és egyszerű figurája.

Az alapötletet adó *Cigánylabirintus* játékkönyv. A könyvhöz hasonlóan a darab is interaktív. A *Hétköznapi show*-hoz képest sikerült ezt az interaktivitást valódivá tennünk. Ettől aztán szinte minden jelenetnek több verziója lett, sőt, már a cselekmény is a nézők döntésének megfelelően változik. A döntési helyzet gyakran erkölcsi kérdést vet fel: a tisztesség vagy a haszon szolgálja inkább főhősünk érdekét? Mindkettőt ki lehet próbálni, és ha egyszer az egyiket választotta a közönség, legközelebb hajlamos a másikat választani. A konfliktuskerülés például néha hasznos, gyakran azonban az önbecsülés elvesztésével jár. Főhősünknek általában meg kell ismernie mindennek a negatív oldalát is. Ahogy az élet is folyamatos problémamegoldás. A fiú nagyon kevés támogatást kap ebben a küzdelemben, és roma mivolta is rendre hátrányára van az érvényesülésben.

Azzal, hogy az előadás tulajdonképpen egy játékshow, koncentráltan nézhetjük végig „érvényesülése” stációit, mindig újabb és újabb feladatokként kezelve a jeleneteket. Az új előadásban sokkal jobban bevonjuk a nézőket a játékba (bónuszjáték, szerencsepróba, szavazások, a közönséget pásztázó reflektorok és kamerák, a játékmester végig kontaktál a nézőkkel). Ezzel azt érvényesítjük, hogy a néző is megérez valamit a saját bőrén az igazságtalanságból. És kicsit el is varázsolódik, magával ragadják az érzelmek, a játék belső világa. Vannak olyan pillanatok, amelyek függetlenítik a nézőt attól is, hogy a cigányokról van szó (akikkel kapcsolatban esetleg csak sztereotip ismeretei vannak). De talán már az is elgondolkoztatja, hogy a darabban roma és nem roma színészeink játszanak, nem egy jelenetben épp roma színész játszik nem romát, aki előítéletes a romákkal. Mindegy, hogy roma vagy nem roma valaki, és mégsem mindegy. Ezen a határon egyensúlyozunk az előadásban.

Célunk az elgondolkoztatás, a párbeszéd generálása, a néző gondolkodásának rebootolása tényekkel, érzelmekkel. Maga az előadás tele van újszerű és meglepő elemekkel. De nem sokkolni akarjuk a nézőt, hanem az empátiáját szeretnénk felébreszteni.

*A show folytatódik* minden további előadásának tapasztalatait felhasználjuk, folytatjuk a darabban az alkotómunkát. A bemutatót is egy nagy kísérlet első lépésének tekintjük, látjuk, hogy mit kellene megváltoztatni, és mit kellene kipróbálni, hogyan lehetne a darab még hatékonyabb. Sok próba vár még ránk. Újabb színészeket szeretnénk bevonni 2012-ben, szeretnénk fejleszteni a show-elemeket, a dramaturgiát, az egyes jeleneteket, és új zenét is szeretnénk íratni.

Nagy örömünkre a tervezett előadás már ősszel bekerült a Summa Artium Mecénás Napjának 10 legígéretesebb civil kulturális projektje közé, és a 2012-es továbbjártáshoz támogatót is találtunk. Az előadás alkalmas arra, hogy részét képezze hamarosan elinduló Szerencsés találkozások című projektünknek is, amelyben terveink szerint *A show folytatódik* többek között komoly médianyilvánosságot is fog kapni, és a darab társadalmi hatása még intenzívebben érvényesülhet.

Írta és rendezte	Nyári Oszkár
Színészek	Horváth Gyula, Horváth Kristóf, Varga Klára, Márton Eszter, Csányi Dávid, Feuer Yvette, Jászberényi Gábor, Dobos Judit, Mózes Balázs, Takács Géza, Szegedi Tamás, Orsós Róbert, Nyíri Evelin
Zene	Karaván Família, Fekete János (Jammal)

## *TOVÁBBJÁTSZÁSOK 2011-BEN*

---

### **Mese a tűzpiros virágról**

13 előadás

2011-ben összesen tizenhárom alkalommal játszottuk. A Karnauhova és Brauszevics által írt mesedarab rendszeresen műsoron van a budapesti Pinceszínház színpadán. A nézőtér méretéhez képest nagy nézettséggel játsszuk az élőzenés mesejátékot. A *Mese a tűzpiros virágról* című előadásunkat 1450 néző látta 2011-ben.

Állandó játszóhellyel nem rendelkező produkciós színházként kiemelten fontos eredményként könyveljük el, hogy korábbi gyermekelőadásainkhoz hasonlóan intézményesített színház műsorán megy darabunk. Az eddigi előadások nézettségét és sikerét látva azt gondoljuk, a Pinceszínházzal továbbra is eredményesen együtt tudunk működni.

Az előadások közül felejthetetlen a kaposvári vendégjátékunk. A gyermeknapon közel ötszáz néző előtt játszottuk a Tűzpiros virágot a Csiky Gergely Színház nagyszínpadán. Kiemelendők továbbá azok az előadások, amelyekre az Ózdi kistérségből jöttek gyerekek a Pinceszínházba, nem is kevesen.

Egyszer volt, hol nem volt... egy kereskedőnek volt három lánya. Amikor egyszer hosszú útra indult, megkérdezte lányait, mit hozzon nekik ajándékba. Az első ékköves diadémot kért, a második kristálytüköröt, Mása, a harmadik egy csodálatos tűzpiros virágot, amelyről álmodott. A kereskedő egy elvarázsolt kastélyban megtalálta a csodálatos virágot, ám a kastély urának fogságába került. A szörnyeteg megengedte, hogy hazamenjen, ha valamelyik lánya eljön helyette. Mása vállalta... Ebben a mesében minden attól válik széppé, gyógyító erejűvé, hogy a lány meglátja és megtalálja a szépséget, ami a szörnyben rejlik.

Az a fajta gondolkodás és értékrend, amit a Karaván évek óta képvisel, behívott színházunkba olyan művészeket, akik szimpátiával és érdeklődéssel figyelték eddigi munkánkat, és szívesen dolgoznak tehetséges tanítványainkkal. Fontos számunkra, hogy tanítványaink profi színészekkel próbáljanak, játsszanak együtt. Ehhez a bevált módszerhez tartottuk magunkat a *Mese a tűzpiros virágról* című mesejátékunk esetében is, melyben hét növendékünk szerezhettek színpadi tapasztalatokat 2011-ben.

Külön örömünkre szolgált, hogy a Colorom Egyesület szervezésében négy alkalommal összesen 320 gyermeket láttunk vendégül az Ózdi kistérségből. A gyerekek megnézték az előadást, majd közönségtalálkozó, fotózás, két alkalommal pedig játékos drámafoglalkozás egészítette ki a programot.

## KÖZREMŰKÖDŐK:

Apa	Dunai Tamás / Szegedi Dezső
Olga	Kántor Anita / Varga Klára
Ánja	Nyári Szilvia / Csúz Livia
Mása	Fátyol Kamilla / Kovács Lotti / Misurák Tünde
Dada	Dobos Juci / Márton Eszter
Iván	Szegedi Tamás / Horváth Kristóf
Szörny	Jászberényi Gábor / Gyuricza István
Herceg	Horváth Kristóf / Orsós Róbert / Szegedi Tamás
Zsizsi	Kovács Vivien / Nagy Patrícia Mercedesz / Csonka Szintia
Muzsikok	Farkas Krisztián / Fodor Judit / Balogh Veronika / Csengei Krisztina / Kókai Réka
Zenei vezető	Barabás Edit
Rendező	Tóth Géza

### **Lázár Ervin: A hétfejű tündér**

3 előadás

*A hétfejű tündér* is oviszínházi előadásaink közé tartozik, 2009-ben mutattuk be. Ezeket az előadásainkat óvodáknak, iskoláknak, művelődési házaknak is ajánljuk, könnyen mobilizálhatóak, kis költségvetésűek. Oviszínházi repertoárunkat folyamatosan karban tartjuk, színészeink tréningeznek, rendszeresen próbálnak.

Az Oviszínház célközönsége a 3-10 éves korosztály. Az előadásokat a mese hangulatának megfelelően hangszerelt élőzene kíséri. Különleges hangú zeneszerszámokat szólaltatnak meg a színészek. Az előadás után bemutatjuk a hangszereket, valamint megmutatjuk, miként szólaltatjuk meg őket, és a gyermekek megismerkedhetnek a bábokkal is. A színészi játékot bábokkal, néha jól mozgatható óriásbábokkal vagy marionettekkel tesszük varázslatossá. A gyerekek számára a bábok ugyanúgy élőlényként léteznek a színen, mint a jelmezes színészek. Nem az a kérdés, hogy bábok vagy emberek, hanem, hogy jók, rosszak, okosak, buták, viccesek vagy szomorúak-e.

Mivel Oviszínházunk előadásai utazó jellegűkből adódóan mobil színházi technikákra épülnek, lehetőség adódik arra, hogy bármely művelődési ház vagy óvoda meghívásának eleget tegyen – az előadások konstrukciója lehetővé teszi, hogy minimális feltételek mellett, magas színvonalon az adott helyszínen előadhatóak legyenek.

*A hétfejű tündér* egyes szám első személyben íródott mese. Sajátos történetét Berci, a kisfiú múlt időben meséli el. Ettől függetlenül a mese szabadon gazdálkodik az idősíkokkal. A cselekmény frissessége, a mesélés szuggesztivitásának okán időnként jelen időben játszódik, majd a múltban folytatódik a történet. Ebben a mesében a főszereplő a mesélő, vagyis a narrátor. Narráció közben a történetből kilépve közvetíti az eseményeket, véleményformálás nélkül, objektíven mesélve a már megtörténteket. *A hétfejű tündér* című mesében kevés a dialógus. A színpadon



viszont az író által kitalált figurák életre kelnek, ezért a figurák karakterének megfelelő dialógusokkal színesítettük a játékot. Azért, hogy ne legyen stílusidegen, a vendégszövegeket Lázár Ervin egyéb meséiből vettük át, illetve a dalszövegeket is Lázár Ervinre jellemző szóhasználatával írtuk meg.

Lázár Ervin ezen meséje a didaktikus mesevonalba illeszkedik. Az ilyen típusú mesék mindig örökérvényű alapigazságokat hordoznak, történetükön keresztül elgondolkodtatnak, a mese végén megnyugtató konklúzióval rendelkeznek. Az előadás a különbözőség megértéséről, a másság elfogadásáról szól. Nem könnyű megérteni és elfogadni azt, hogy a másik különbözik tőlünk, és sokan egyszerűen intézik el ezt a kérdést. Azt gondolják, hogy minden őket ért rossznak mindig ez a különbözőség az oka, mindig a másik a forrása.

*Berci, a csúnya kisfiú, azt hiszi, hogy a hétfejű tündér varázsolta el, hogy az őt érő rossznak, a csúfolódásnak a hétfejű tündér az oka. Elhatározza hát, hogy felkutatja, és mind a hét fejét levágja a tündérnek. Persze a gonosz tündérral nem lehet csak úgy szembeszállni. Az akarás, az ellenségkép, amit a tündérbe vetít, megsokszorozza a kisfiú bátorságát, meghétszerezi erejét. Elindul az úton megívni harcát.*

*Útközben furcsa figurákkal találkozik: egy cserkessel, egy csorba kövel, egy szórakozott patikáriussal, egy lyukas zoknival, akik mind-mind azt gondolják, hogy a hétfejű tündér az oka annak, hogy nem szeretik, kinevetik, haszontalannak, értéktelennek tartják őket. Így hát mindenki arra szövetkezik, hogy Bercivel együtt elégtételt vegyen az őt ért sérelmekért.*

*Am Csodaországban váratlan fordulatot vesz a történet. A nagy összecsapásra hajnaltájban kerül sor. A tündér még alszik. A fiú már majdnem levágja a tündér egyik fejét, amikor az felébred és csodák csodája, szeretettel, kíváncsian néz a felfegyverkezett ifjúra. Berci minden egyes támadása ellenkező hatást vált ki, mint amit várnánk, a tündér szeretete egyre erősebbé válik. A végére a fiú feladja a küzdelmet és megéri, hogy a tündér szereti őt. Mint ahogy mindenkit, aki különbözik a többiektől, hiszen itt vannak körülötte és együtt várják a jövevényeket, akiket az emberek elkergettek vagy kidobtak. A tündér a határtalan megértés és a szeretet jelképe.*

Az előadás egy térben, díszletváltozás nélkül játszódik. A narrátor szavaival teremti meg a helyszíneket. A színpad vagy játéktér közepén egy keretre feszített festett vászon áll. A vásznon egy tündéralak látszik, amelynek fa formája van, minden ága a tündér egy-egy karja. Hét lyuk van a vásznon félparabola alakban, mint a „bebújós” fényképezkedésnél. Itt bukkan elő időről időre a tündér feje. A díszlet jobb és bal oldalán helyezkedik el Rácegresi, illetve Pácegresi, a két zenész, akik valóban végigzenélik, effektezik a történetet. (Az előadás zenéje akusztikus hangszerekre lett komponálva, a kísérő effektek pedig akusztikus zörejek.) Amikor nincs szükség zenére, a két zenész akkor is a színen marad szereplőként és a marionettbábokat mozgatva vesznek részt a játékban. Az előadáshoz könnyen szállítható díszletet terveztünk. Egy óriásbáb, két marionett, két kézbáb színesíti a színészi játékot.

## KÖZREMŰKÖDŐK:

Tündér – *Iszak Dorottya*  
Berci – *Major Róbert*  
Rácegresi – *Major Róbert*  
Pácegresi, Cserkesz – *Berki Erzsébet*  
Kó(hangja), Rimaszombati Rimai Péntekh – *Nagy Ferenc*  
  
Zeneszerzés, rendezés – *Major Róbert*

## A TANDÍJMENTES SZÍNÉSZKÉPZŐ STÚDIÓ

---

A tandíjmentes színészképző stúdiót 2000 óta működtetjük Ferencvárosban. A stúdió a Ferencvárosi Önkormányzat támogatásának köszönhetően, amelyet a köztünk fennálló közszolgáltatási szerződés alapján kaptunk, terv szerint működött 2011-ben. 2008 óta az Üllői út 91/b-ben van működési helyünk, itt tudjuk tartani a színészképző stúdió foglalkozásait is. A szokásos négy szakmai tárgyat tanulhatják nálunk térítésmentesen a színészet iránt fogékony gyermekek, fiatalok.

### Szakmai óraszámok 2011

	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	IX.	X.	XI.	XII.	Összesen
Színészmesterség	8	8	7	3	6	13	6	12	12	7	82
Művészi beszéd	5	8	8	8	8	12	8	10	8	10	85
Tánc és mozgás	8	8	7	3	6	10	12	12	4	8	78
Hang- és stílusképzés	6	12	15	12	9	15	10	14	15	10	118
											363

### Tantárgyak és tanárok:

Színészmesterség	Jászberényi Gábor
Művészi beszéd	Várady Mária
Tánc és mozgás	Jászberényi Gábor
Hang- és stílusképzés	Nagy Anikó

A színészmesterség órákon kapnak egy alapképzést a gyerekek, ahol játékos drámapedagógiai módszerek segítségével sajátíthatják el a színészet alapeszköztárát. Szeretnénk, ha felkészülnének az előttük álló színészi feladatokra, és ha egy film- vagy színházrendező elkezd dolgozni velük, profi legyen a hozzáállásuk. Ugyanis gyakran keresnek minket különféle produkcióktól, és saját előadásainkban is lehetőséget biztosítunk növendékeinknek a rutinszerzésre. 2011-ben Lázár Ervin *A Négyszögletű Kerek Erdő* című meséjének jeleneteit dolgozták fel a gyerekek a tanár vezetésével több szereposztásban. Ezt az évvizsgán mutatták be, majd egy augusztus-szeptemberi intenzív tréninget követően az évnnyitón is.

A művészi beszéd órák azért fontosak, mert a színész a hangjával, a beszédével dolgozik. A mindennapokban használt beszéd színházi környezetbe helyezve

gyakran érthetetlen, és nem odaillő. Az órán a gyerekek végső soron előadó-művészeti fejlesztést kapnak. Ennek alapja a beszédtechnika magabiztos birtoklása, a tiszta beszéd, amelyre ideális esetben a színész odafigyel, és a mindennapokban is ezt használja. A növendékek a beszédtechnikai gyakorlatok, játékos nyelvtörők biflázása mellett egyénre szabott logopédiai feladatokat is kapnak szükség szerint. A laikus ember azt gondolhatja, hogy ha értik a többiek a beszédét, akkor minden rendben van. Pedig nagyon sokat lehet fejlődni ezen a területen is. Mivel nagy szerepük van az automatizmusoknak, gyakran évekbe telik, mire észrevehető az eredmény. Az órák második felében már művészi szövegekkel dolgoznak a növendékek, egy-egy verssel, mesével, novellával. A végeredményt az év végi vizsgán és a karácsonyi ünnepünkön mutatták be a gyerekek.

A színpadi mozgás foglalkozásokon a gyerekek megtanulják a testüket, testrészeiket izoláltan is használni, fejlődik mozgásuk harmóniája, a testbeszéd, a mozgáskoordináció, a testi önkontroll, a ritmusérzék, a térérzék, a kondíció. Egyénileg rengeteget fejlődtek, a vizsgán pedig *A Négyszögletű Kerek Erdő*-ben kamatoztatták a tanultakat.

A hang- és stílusképzés órákon kitűnő énektanárral dolgozhattak együtt a növendékek egy-egy dalon, musicalrészleten. Míg előbbieik csoportos foglalkozások, az énekórák egyéni, személyre szabottan készítik fel énekes színpadi produkciókra. A tantárgy tehát az énekest mint előadót képezi. A Film- és Színházművészeti Egyetemre felvételiző növendékeink ének felkészítése is ezen az órán folyik.

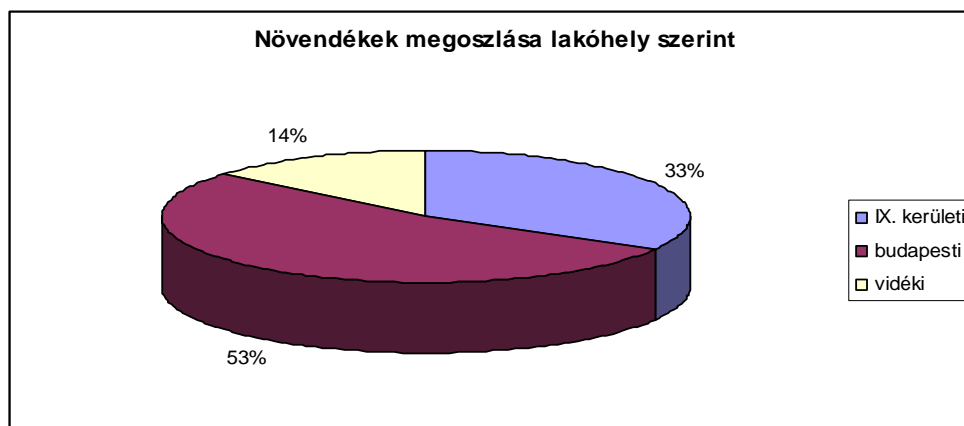
Fentiekén kívül különféle közösségi foglalkozásokat is tartottunk a színészképző stúdió növendékeinek, és több érdekes projektben is részt vehettek. Tíz alkalommal voltunk színházban, nagyobb növendékeink részt vettek egy tehetségkutató felkészítésben, műsorral készültek az évfárra, az évfárra és a karácsonyra, részt vettek az ózdi kistérség tanulóinak tartott foglalkozásokon, két alkalommal drámafoglalkozáson vettek részt a Kolibri Színházban, hat délutánon vettek részt a Szemétálmok projektben.

Augusztus végén-szeptember elején a Wekerle Sándor Alapkezelő támogatásának köszönhetően hét napos színészi tréninget tartottunk 43 órában, amelyen a Lázár Ervin-mesével dolgozhattak tovább. Nemcsak színészi munkát végeztek, hanem Árva Nóra díszlettervezővel kizárólag újra felhasznált anyagokból elkészítették a díszletet és a kellékeket. A tréning során kirándultunk, és moziban is voltunk. Ezzel gyakorlatilag egy nyári színjátzó tábor szerettünk volna pótolni, aminek megtartására forráshiány miatt nem volt lehetőségünk. Az intenzív tréning, a napi 6-7 órás együttlét jól tett a közösségnek is, így a gyerekek igen motiváltan vágtak neki az őszi félévnek.

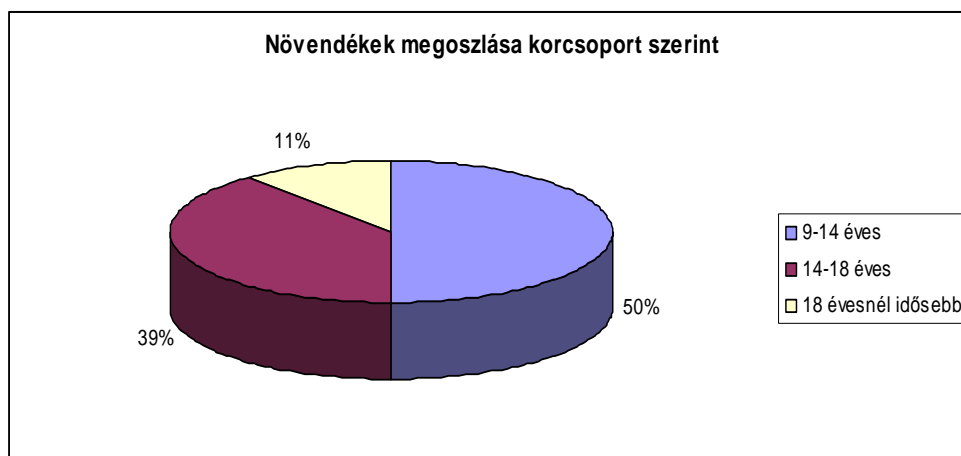
A 363 szakmai óra mellett további mintegy 100 órányi kreatív foglalkozást biztosítottunk a gyerekeknek a színészképző stúdióban.

2011-ben 52 gyermek és fiatal vette igénybe szolgáltatásainkat. Harminchatan rendszeresen jártak foglalkozásokra, közülük tizenketten ferencvárosi lakosok. A tanulói létszámunk folyamatosan változik, átlagosan 20-25 körül van növendékeink létszáma. A tehetségkutatásnak köszönhetően folyamatosan jönnek jelentkezők, de távozók is vannak, akiknek nem fér bele az idejükbe ez a speciális elfoglaltság.

A tehetségkutatást szinte folyamatosan végezzük, e célból egy évben többször is felkeressük felhívásunkkal a ferencvárosi iskolák többségét, mert szeretnénk, ha az általunk nyújtott lehetőségeket minél többen kihasználnák. 2011-ben játékos drámafoglalkozásokat tartottunk két ferencvárosi és egy kőbányai általános iskolában. Tapasztalatunk szerint különösen azok az iskolák együttműködőek, amelyekben sok hátrányos helyzetű tanuló sejtető. E célcsoportban kevesebb az ambíció, kevesebb a családi támogatás, máskor a gyerekek szülei olyan családi problémákról számolnak be, amelyek megakadályozzák, hogy a gyermek rendszeresen el tudjon járni foglalkozásainkra.



A Karaván Művészeti Alapítvány színészképzésére járó gyermekek és fiatalok számottevő kulturális aktivitást fejtettek ki az említett időszakban. Mindezt iskolán kívül, a szabad idejükben és saját elhatározásukból tették. Hét növendékünk (Csonka Szintia, Kovács Vivien, Nagy Patrícia, Balogh Veronika, Csengei Krisztina, Kókai Réka és Farkas Krisztián) játszott 2011-ben a *Mese a tűzpiros virágról* című előadásunkban. A 11 éves Nagy Patrícia egy castingot követően a *Zenével* a gyermekekért kampányban kapott rendszeres TV-szereplési lehetőséget, Horváth Gyula pedig, aki már több filmben bizonyította kivételes képességeit, *Fliege auf Benedek Csak a szél* című filmjében játszott. A filmet, amely a magyarországi romagyilkosságok témáját dolgozta fel, beválogatták a 62. berlini filmfesztivál, a Berlinale programjába.



Összességében nagyon értékesnek és tartalmasnak tartjuk a színészképző stúdió elmúlt évét. Hála a rendszeres szakmai óráknak, tanulóink sokat fejlődtek, önbizalmuk javult, szorgalmuk, érdeklődésük, hozzáállásuk példás. Az iskoláikban remekül helyt állnak, és természetesen délutánonként szívesen nyújtunk segítséget tanulóikhoz. Nagyon jó légkör alakult ki, és vált természetessé a stúdióban, és ezt olyankor vesszük észre leginkább, amikor egy-egy új jelentkező jön, akit a „régiek” barátságosan fogadnak.

A Karaván annak lehetőséget teremtette meg számukra, hogy egy jó közösségben jól érezzék magukat, jó irányba fejlődjenek értelmes emberek között, értelmes tevékenységek által.

## EGYÉB TEVÉKENYSÉGÜNK

---

Alapítványi céljainknak megfelelően 2011-ben is tevékenyek voltunk a roma kulturális élet területén. Részt vettünk több roma kisebbségi kulturális kezdeményezésben, projektben.

Az *SOS Roma* svéd-magyar színházi projekt keretében növendékeinknek svéd drámapedagógusok tartottak néhány foglalkozást még 2010-ben. 2011-ben egy volt növendékünk, Csányi Dávid főszereplésével Robert Jelinek svéd rendező drámáját rendezte meg Benedek Judit magyar-svéd rendező a Kolibri Pincében, majd növendékeink szintén foglalkozáson vettek részt. A projektről dokumentumfilm készül Kőszegi Edit rendezésében, több forgatási napon szerepeltek növendékeink, művészeink.

A Colorom Egyesület programjában az Ózdi kistérség tanodaprogramjának szinte valamennyi tanulója (320 hátrányos helyzetű általános iskolás) megtekinthette *Mese a tűzpiros virágról* című előadásunkat. Az előadásokat minden alkalommal közönségtalálkozó és közös fotózás követte, két alkalommal pedig játékos drámafoglalkozásokon kaptak ízelítőt vendégeink abból, hogy hogyan zajlik a képzés a Karavánnál.

Együttműködtünk a Független Színházzal a Szemétálmok projekt utcai performance-ain. A projekt célja annak megmutatása volt, hogy a lomként kidobott tárgyakat a gyerekek művészek segítségével ötletesen fel tudják használni. Készült a szemétből fa, hajó, és jászol is. Ezeken a foglalkozásokon növendékeink igen aktívak voltak, jó hangulatot csináltak rögtönzött utcai játékokkal, sok járókelő is csatlakozott hozzájuk. Természetesen az alkalmakat a tehetségkutatás céljára is felhasználtuk.

Alapító tagjai vagyunk a Roma Tehetségsegítő Tanácsnak és a Roma Tehetségsegítő Kulturális Egyesületnek. Ezek a roma gyermekek tehetséggondozásával foglalkozó szervezetek, intézmények és magánszemélyek partneri hálózatát jelentik. Különösen hasznos ez az együttműködés a roma tehetségek megtalálása és gondozása, a partnerségek, a közös érdekképviselet, valamint a jogi, civil, szakmai és egyéb konzultációs lehetőségek miatt. Az RTT és az RTKE által sok olyan szervezettel és intézménnyel kerültünk kapcsolatba, amelyekkel a jövőben gyümölcsöző szakmai együttműködésekre nyílik lehetőség.

Federico Garcia Lorca flamenco műsorunk rövidített változatával áprilisban nagy sikerrel felléptünk a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium által szervezett Európai Roma Platform gálaműsorán a Millenárison.

Szerepeltünk a VIII. Ferencvárosi Roma Kulturális Fesztivál programjában *Mese a tűzpiros virágról* című előadásunkkal, amely ezen a napon ingyen volt megtekinthető.

Tagjai vagyunk a Magyarországi Nemzetiségi Színházak Szövetségének. A kisebbségi színházak közös egyesülete megkönnyíti a napi szintű információáramlást, a jogszabály-változásokkal, pályázati lehetőségekkel kapcsolatos egyeztetéseket, az összehangolt kommunikációt, a közös fellépést a döntéshozóknál. A szövetség segítséget jelent a kisebbségi színházi szervezetek szakmai érdekképviseletében.

Részt vettünk a Jelen/Lét nemzetiségi színházi találkozón, amely az egyik legfontosabb fesztivál színházunk számára. Két előadásunkkal szerepeltünk.

Működtetjük a romapage.hu roma kulturális és művészeti portált. Ezen a napi aktualitású weboldalon mindenről igyekszünk tájékoztatni a közvéleményt, amely a hazai cigány kisebbség kulturális életében történik, teret adunk roma művészeknek, kulturális szervezeteknek a megjelenésre. Kiemelten foglalkozunk természetesen a színházművészeti eseményekkel, programokkal és pályázati lehetőségekkel.

#### A KARAVÁN MŰVÉSZETI ALAPÍTVÁNY FONTOSABB PROJEKTJEI 2011-BEN

<b>Hónap</b>	<b>Esemény</b>	<b>Helyszín</b>
Január	A színészképző stúdió éves működésének indulása	Budapest Üllői út 91/b.
	Mese a tűzpiros virágról 1 előadás	Budapest Pinceszínház
Február	Mese a tűzpiros virágról 2 előadás	Budapest Pinceszínház
	Tehetségkutatás kezdete általános iskolákban	Budapest IX-X. kerület
	Növendékeink részvétele az SOS Roma projekt <i>Európai történet</i> című bemutatóján	Budapest Kolibri Pince
Március	Mese a tűzpiros virágról 2 előadás	Budapest Pinceszínház
	Borsodi gyerekek vendégül látása egy előadáson	Budapest Pinceszínház
Április	Mese a tűzpiros virágról 2 előadás	Budapest Pinceszínház
	Federico Garcia Lorca-műsor az Európai Roma Platform gáláján	Budapest Millenáris Teátrum

Május	Mese a tűzpiros virágról 1 előadás a Ferencvárosi Roma Kulturális Fesztivál programjában	Budapest Pincészínház
	Mese a tűzpiros virágról 1 előadás	Kaposvár Csiky Gergely Színház nagyszínpada
Június	Növendékek műsora a színészképző stúdió évzáróján	Budapest Üllői út 91/b.
Július	A hétfejű tündér 1 előadás	Budapest Kerekerdő Óvoda
Augusztus	Intenzív színészi tréning a stúdió növendékei részvételével	Budapest Üllői út 91/b.
Szeptember	Növendékek műsora a színészképző stúdió évnyitóján	Budapest Üllői út 91/b.
	Banyamesék (Pletykás asszony) próbaidőszak kezdete	Budapest Üllői út 91/b.
	Részvétel a Független Színház Szemétálmok projektjének VII. kerületi napján	Budapest VII. kerület
Október	Mese a tűzpiros virágról 1 előadás	Budapest Pincészínház
	Borsodi gyerekek vendégül látása az előadáson	Budapest Pincészínház
	Részvétel a Független Színház Szemétálmok projektjének IX. kerületi napján	Budapest IX. kerület
	A hétfejű tündér 1 előadás	Budapest TEMI Fővárosi Művelődési Háza
November	Mese a tűzpiros virágról 2 előadás	Budapest Pincészínház
	Borsodi gyerekek vendégül látása mindkét előadáson	Budapest Pincészínház
	Elindítottuk a romapage.hu roma kulturális és művészeti internetes portált	Budapest Üllői út 91/b.
	Részvétel a Summa Artium Mecénás Nap-i licitálásán A show folytatódik előadásunk ötletével	Budapest Múcsarnok
	A hétfejű tündér 1 előadás	Budapest József Attila Ltp-i Közösségi Ház
	Banyamesék bemutató előadás	Budapest Kerekerdő Óvoda
	A show folytatódik próbaidőszak kezdete	Budapest Üllői út 91/b.
December	Részvétel a Független Színház Szemétálmok projektjének VIII. kerületi napján	Budapest VIII. kerület

Banyamesék 1 előadás a Hovatovább Fesztiválon	Budapest Open Society Archives
Banyamesék 1 előadás a Jelen/Lét Fesztiválon	Budapest Szerb Színház
A show folytatódik Bemutató előadás a Jelen/Lét fesztiválon	Budapest Merlin Színház
Mese a tűzpiros virágról 1 előadás	Budapest Pinceszínház

## A KARAVÁN MŰVÉSZETI ALAPÍTVÁNY MŰKÖDÉSE

---

A fenti szakmai program megvalósításához természetesen szükség volt egy stabil irodai háttérre, egy menedzsment csapatra, nem is beszélve a sokrétű munkáról, amelyet egy-egy előadás megvalósítása igényel. Ezzel a menedzsmenttel rendelkezik alapítványunk. 2011-ben az irodai munkát három fő végezte: egy tapasztalt oktatószervező (főállásban, alkalmazottként), egy menedzser szintén főállásban, aki elsősorban a színházi programunkat szervezi, és egy adminisztrátor (4 órában, megbízással). Rajtuk kívül természetesen a szükséges szolgáltatásokat (könyvelő, rendszergazda, karbantartó, takarító) igénybe kellett vennünk ahhoz, hogy az alapítvány színészképző stúdióbeli és színházi programját meg tudjuk valósítani. Ezek a programok rengeteg adminisztrációval és szervezési feladattal jártak. Nagyon sok az egyeztetési, szerződési, pénzügyi-számviteli feladat. És akkor még szakmai feladatokról, civil kurázsiról nem is beszéltünk. Univerzális és rátermett csapatra van szükség.

Misszióink és tevékenységünk jellegéből adódóan nem vagyunk teljes mértékben önfenntartók. Sok-sok pályázatot kell írunk ahhoz, hogy a tervezett programoknak legalább egy része megvalósuljon. Jó példa erre a nyári színjátszó táborunk esete, amelyből intenzív tréning lett, mert a szállást és az utazást nem tudtuk volna finanszírozni. És a pályázatokat menedzselni kell, ami a program megvalósítása mellett sok adminisztrációval és egyéb kötelezettségekkel, például szakmai és pénzügyi beszámoló készítésével jár.

2011-ben több támogatóhoz nyújtottunk be pályázatot, és ami nagyon nehéz volt, hogy forrásokat találjunk a nem szakmai, hanem működési kiadásainkra is. Végül sikerült. De mindig aggódva nézünk a jövőbe, a következő 2-3 hónapra. Nagyon nehéz volt tervezni, komoly projekteket megvalósítani, színházi évadban gondolkodni, amikor a támogatások zömét az év második felében kaptuk meg.

Különösen működési helyünk fenntartása ró komoly terheket alapítványunkra, intenzíven keressük a kedvezőbb megoldásokat. Ugyanez a helyzet a rezsi jellegű kiadásokkal is, amelyek esetében sem késlekedhetünk a befizetésekkel. Az Üllői út 91/b-ben található működési helyünk bérleti díjára kell fordítanunk bevételeink tetemes részét. Nem csoda, ha menedzsmentünk munkájának legfőbb feladata a források előteremtése. Az a szándékunk, hogy erőforrásainkat sokkal nagyobb



arányban használhassuk ki a szakmai munka javára. Ehhez egy fontos lépés lenne, ha szolgáltatásainkat olcsóbb fenntartású helyen tudnánk nyújtani. Ez ügyben a Ferencvárosi Önkormányzat segítségére számítunk elsősorban.

Szakmai programunk megvalósításában komoly segítséget jelentett a támogatásnak az a része is, amelyből a működésünket biztosítottuk. Nem tartjuk természetesnek vagy kötelezőnek, hogy támogatást kapunk. Tisztában vagyunk azzal, hogy évek óta masszív és színvonalas tevékenységünk a kellő feltételek hiányában nem valósulhatott volna meg.

## ÖSSZEFOGLALÓ

---

Összességében szakmailag eredményesnek értékeljük 2011-es színházi és egyéb kulturális tevékenységünket. A legnagyobb siker kétség kívül a *Mese a tűzpiros virágról* című zenés mesejátékunk folyamatos játszása, és az, hogy folytatódik jól bevált együttműködésünk a Pincészínházzal, mely alapján legalább egy zenés mesejátékunk intézményesített színház repertoárján szerepel. Az év végén bemutatott Banyamesék és A show folytatódik című előadásaink létrejöttét is örömteli eredménynek tartjuk. Úgy gondoljuk, mindkét előadás kiváló munka. Új előadásaink továbbjátszása 2012-ben legfontosabb céljaink között szerepel.

## BANYAMESÉK



*Karaván Archívum*

A SHOW FOLYTOTÓDIK A JELEN/LÉT FESZTIVÁLON



Karaván Archívum © Halas István

## MESE A TŰZPIROS VIRÁGRÓL



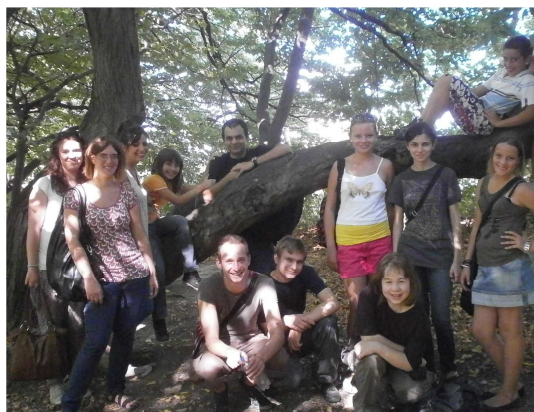
*Pincészínház Archívum © Nehéz-Posony Kata*

BORSODI GYEREKEKKEL A MESE A TŰZPIROS VIRÁGRÓL ELŐADÁSA UTÁN



*Karaván Archívum*

## SZÍNÉSZTRÉNING



*Karaván Archívum*

## LORCA-ELŐADÁS



## LINKEK

*A Banyamesék a Jelen/Lét Fesztiválon:*

<http://www.sosinet.hu/2011/12/30/matyko-kiraly/>

A show folytatódik a Mecénás Napon:

<http://videa.hu/videok/nagyvilag/mecenas-nap-sosinet-ygh3KxwGqRXi6IKh>

Mese a tűzpiros virágról a Pincszínházban videóriport:

<http://www.sosinet.hu/2011/11/06/mese-a-tuzpiros-viragrol/>

Mese a tűzpiros virágról a Pincszínház honlapján:

[http://pincszinhaz.hu/index.php?option=com\\_content&task=view&id=206&Itemid=27](http://pincszinhaz.hu/index.php?option=com_content&task=view&id=206&Itemid=27)

Ózdi gyerekek voltak a vendégeink (romapage.hu):

<http://www.romapage.hu/article183>

Szemétálmok projekt a IX. kerületben – videolink:

<http://www.youtube.com/watch?v=dKaALwW-1fc>